Ангіограма

Angiogram

An angiogram shows the blood vessels in the body. A tube called a catheter is put into a vein at the top of your leg in your groin or in your arm. It is then guided into the area to be tested. Dye is put through the catheter. X-rays are taken as the dye pumps through the blood vessels. This test checks the blood flow in your body.

An angiogram is also called a peripheral angioplasty or balloon angioplasty. An angioplasty may be done with an angiogram if you have narrowed blood vessels. With this procedure, a balloon on the end of the catheter will be used to open up the blood vessel to improve blood flow. A small tube-like device called a stent may be placed in the blood vessel to keep the blood vessel open.

An adult family member or friend will need to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone. Your family is to wait during the test.

Arrive on time for your test. The test takes about 1 to 2 hours. Plan to be here about 4 hours to be checked after the test.

Ангіограма показує кровоносні судини в тілі. Трубка, що називається катетером, вводиться в вену в верхній частині Вашої ноги в області паху або в руку. Потім вона направляться в ділянку, яку необхідно обстежити. В катетер вводиться барвник. Коли барвник проходить через кровоносні судини, робиться рентгенограма. Це обстеження проводиться для перевірки току крові в Вашому тілі.

Ангіограмою також називається ангіопластика периферійних судин або балонна ангіопластика. Ангіопластика може виконуватися за допомогою ангіограми, якщо у Вас звужені кровоносні судини. При такій процедурі балон на кінці катетера використовуватиметься для розкриття кровоносних судин, щоб покращити тік крові. Маленький пристрій, що має форму трубки і який називається стент, можуть встановити в кровоносну судину, щоб підтримувати її у відкритому стані.

Дорослий член родини або друг буде потрібен для того, щоб доставити Вас додому після обстеження. Сідати за кермо або залишатися одному для Вас небезпечно. Ваша родина повинна очікувати під час проведення обстеження.

Не запізнюйтесь на це обстеження. Саме обстеження триватиме близько 1-2 годин. Заплануйте бути тут протягом приблизно 4-х годин для перевірки після обстеження.

To Prepare

- Talk to your doctor about your medicines before this test. Ask about other tests you may need.

Для підготовки

- Запитайте у Вашого лікаря щодо вживання Ваших ліків перед обстеженням. Запитайте про інші обстеження, які можуть Вам знадобитися.

- Do not eat food after midnight before the test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Tell your doctor if you have allergies to dye or iodine, shellfish or latex.
- Tell your doctor if you are pregnant or think you may be pregnant.

During the Test

- You may wear hearing aids, dentures and glasses. Jewelry and watches will need to be taken off. Leave valuables at home.
- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm. Medicines to help you relax and fluids are given through your IV.
- The lights in the room may be turned down and the room may seem cool. You will be awake, so you can tell the staff how you feel.
- Small pads are put on your chest to check your heart. For men, chest hair may need to be clipped.
- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked often.
- The catheter site, either your groin or your arm, is cleaned. The hair in the groin area will be clipped if needed.

- Не вживайте їжі, починаючи з півночі до початку аналізу.
- Запитайте у Вашого лікаря щодо вживання Ваших ліків вранці в день обстеження. Якщо ліки треба вживати, запивайте їх невеликою кількістю води.
- Повідомте свого лікаря, якщо у Вас є алергії на барвник або на йод, молюсків або латекс.
- Повідомте свого лікаря, якщо Ви вагітні або вважаєте, що можете бути вагітні.

Під час обстеження

- Ви можете не знімати слуховий апарат, зубний протез та окуляри. Ювелірні вироби та годинники необхідно буде зняти. Залиште коштовності вдома.
- Ви надягнете лікарняний одяг.
- У вену Вашої руки буде введено крапельницю. У крапельницю будуть введені ліки та рідини, які допоможуть Вам розслабитися.
- Світло в кімнаті можуть вимкнути, а кімната може здатися прохолодною. Ви не будете спати, тож можете повідомити персоналу про своє самопочуття.
- На груди будуть поміщені невеликі подушечки для контролю роботи серця. Для чоловіків може знадобитися обрізати волосся на грудях.
- На руку буде надягнуто манжету для виміру кров’яного тиску. Кров’яний тиск і серцевий ритм будуть регулярно перевірятися.
- Місце введення катетера в паху або на руці буде очищене. Якщо для місця введення оберуть пах, його поголять.

- The doctor numbs your catheter site. This may sting for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain. **Tell the staff if you have any pain during the test.**
- The catheter is put into a large blood vessel and then moved into the area to be tested.
- Dye is injected. You may feel hot or flushed for a few seconds.
- X-rays are taken as the dye moves through your blood vessels. You may be asked to hold your breath at times.
- If you have narrowed blood vessels, the balloon area of the catheter is moved to the narrowed area of the blood vessel. The balloon is inflated to push open the narrowed blood vessel. You may feel some chest pressure, but the pressure should ease quickly. **Tell the staff how you are feeling.**
- A stent may be placed to keep the blood vessel open.
- Dye may be given again to see how much of the blood vessel has been opened.
- When the test is done, the catheter is removed.
- Pressure is put on the site for 10 to 20 minutes, so it does not bleed. A stitch or plug may be used to close the catheter site. A clamp is put on for about 1 hour to stop bleeding. A band-aid or dressing is put on the site.

- Лікар заморозить місце введення катетера. Протягом декількох секунд Ви можете відчути гострий біль. Після цього Ви будете відчувати тільки натискання, але не будете відчувати болю. **Повідомте персонал, якщо під час обстеження Ви відчуваєте будь-який біль.**
- Катетер буде введено у велику кровоносну судину, а потім буде спрямовано у ділянку, яку потрібно обстежити.
- Буде введено барвник. Протягом декількох секунд Ви можете відчути тепло або приток крові.
- В момент, коли барвник проходить через Ваші кровоносні судини, робляться рентгенівські знімки. Час від часу Вас проситимуть затримати подих.
- Якщо у Вас звужені кровоносні судини, ділянка балона катетера розміщується біля звуженої частини кровоносних судин. Балон надувається, щоб відкрити звужену кровоносну судину. Ви можете відчути тиск у грудях, але він швидко мине. **Повідомте персонал про своє самопочуття.**
- Для підтримки кровоносної судини у відкритому стані може бути введено стент.
- Знову може вводитися барвник, щоб побачити, наскільки розкрилася кровоносна судина.
- Після завершення обстеження катетер буде виведений.
- Місце введення катетера протягом 15-20 хвилин буде придавлене, тому кровотечі не буде. Для закриття місця введення катетера можуть бути використані шов або тампон. Для припинення кровотечі протягом близько 1 години буде накладений затискач. На місце введення катетера буде поміщено пластир або пов’язку.

After the Test

- You will be taken to another bed. You will rest for about 4 hours.
- Keep the leg or arm straight where the catheter was placed to prevent bleeding.
- Your site, pulse and blood pressure will be checked often.
- Tell your nurse **right away** if the site swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You can eat and drink.
- It is not safe for you to drive or leave alone. An adult family member or friend will need to take you home.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Після обстеження

- Вас покладуть на інше ліжко. Ви будете відпочивати протягом приблизно 4 годин.
- Для запобігання кровотечі не згинайте ногу або руку у місці, де було введено катетер.
- Місце введення катетера, пульс і кров'яний тиск буде часто перевірятися.
- **Негайно** повідомте медсестрі, якщо місце введення почне напухати або кровоточити, або якщо Ви відчуєте біль, оніміння або поколювання в нозі або руці.
- Ви можете їсти і пити.
- Сідати за кермо або залишатися одному для Вас небезпечно. Дорослий член родини або друг буде потрібен для того, щоб доставити Вас додому.
- Результати дослідження будуть відправлені Вашому лікарю. Ваш лікар пояснить Вам ці результати.

Your Care at Home

Today

- Rest at home for 24 hours.
- Limit stair climbing.
- Drink 8 cups or 2 liters of liquids (non-alcoholic) to flush the dye out of your kidneys.
- Eat your normal diet.
- Remove the pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.
- Keep the site dry. Do not shower or bathe.
- Look at the site for bruising or a lump.

Медичний догляд дома

В день після обстеження

- Відпочиньте вдома протягом 24 годин.
- Обмежте ходіння по сходах.
- Випийте 8 чашок або 2 літри рідини (безалкогольної) для вимивання барвника з нирок.
- Вживайте звичайну їжу.
- Перед сном зніміть пов'язку і покладіть чистий лейкопластир.
- Не змочуйте місце введення катетера. Не приймайте душ або ванну.
- Спостерігайте, чи не з'являються синці або припухлості на місці введення катетера.

Other Care

- Do not take a tub bath for 1 week after the test. You can take a shower. Do not scrub the site.
- Do not take the medicine Glucophage (metformin) for 2 days after the test.
- Do not drive for 2 to 3 days.
- Do not exercise, run or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.
- Check the site for bruising or a lump.

Call your doctor right away if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Swelling, redness, more bruising or tenderness at the site
- Drainage or warmth at the site
- Coldness or paleness of the leg or arm
- Problems moving your toes or fingers
- Sharp pain or stinging at the site
- Fever or chills
- Numbness or weakness
- Confusion or you are less alert

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

Інший догляд

- Не приймайте ванну протягом тижня після обстеження. Ви можете приймати душ. Не чешіть місце введення катетера.
- Не приймайте ліки Glucophage (metformin) протягом 2 днів після обстеження.
- Протягом 2-3 днів не сідайте за кермо.
- Протягом 3 днів не робіть зарядку, не бігайте, не піднімайте жодних предметів, вага яких перевищує 10 фунтів або 4,5 кг.
- Перевіряйте місце введення катетера на наявність синців або припухлостей.

Негайно зателефонуйте своєму лікарю, якщо у Вас:

- Кровотеча на місці введення катетера не припиняється
- На місці введення катетера у Вас припухлість, почервоніння, збільшення синця або хворобливі відчуття
- На місці введення катетера у Вас дренування рани або відчуття тепла
- На нозі або руці відчуття холодності або блідість
- Проблеми з ворушінням пальців ніг або рук
- Гострий біль або відчуття печіння на місці введення катетера
- Жар або озноб
- Відчуття оніміння або слабості
- Почуття сум'яття, або Ви менш уважні.

Якщо на місці введення катетера у Вас кровотеча , що не припиняється, або припухлість збільшується, **ляжте на плоску поверхню, надавіть місце введення катетера і зателефонуйте 911.**

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Якщо у Вас є питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.

© 2005 - February 5, 2016, Health Information Translations.

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain treatment.